



SEGUNDO EJERCICIO (06 DE FEBRERO DE 2021): PARTE A

1.- TEXTO PARA TRADUCIR AL ESPAÑOL.

The 2030 Agenda for Sustainable Development, adopted by all United Nations Member States in 2015, provides a shared blueprint for peace and prosperity for people and the planet, now and into the future. At its heart are the 17 Sustainable Development Goals (SDGs), which are an urgent call for action by all countries - developed and developing - in a global partnership. They recognize that ending poverty and other deprivations must go hand-in-hand with strategies that improve health and education, reduce inequality, and spur economic growth – all while tackling climate change and working to preserve our oceans and forests.

The 17 goals and their 169 targets strive to end poverty and hunger, protect the planet and reduce gender, social and economic inequities by 2030.

SDG 13 (Climate Action) explicitly recognises that changing climatic conditions are a global concern. Climate change is already causing pervasive changes in Earth's ocean and cryosphere. These changes are impacting food, water and health securities, with consequences for achieving SDG 2 (Zero Hunger), SDG 3 (Good Health and Well-Being), SDG 6 (Clean Water and Sanitation), and SDG 1 (No Poverty). Climate change impacts on Earth's ocean and cryosphere also affect the environmental goals for SDG 14 (Life below Water) and SDG 15 (Life on Land), with additional implications for many of the other SDGs.

SDG 6 (Clean Water and Sanitation) will be affected by ocean and cryosphere changes. Melting mountain glaciers bring an initial increase in water, but as glaciers continue to shrink so too will the essential water they provide to millions of mountain dwellers, downstream communities, and cities. These populations also depend on water flow from the high mountains for drinking, sanitation, and irrigation, and for SDG 7 (Affordable and Clean Energy). Water security is also threatened by changes in the magnitude and seasonality of rainfall, driven by rising ocean temperatures, which increases the risk of severe storms and flooding in some regions, or the risk of more severe or more frequent droughts in other regions.



2. TEXTO PARA TRADUCIR AL INGLÉS.

Una transformación fundamental del transporte: la Comisión presenta su plan para una movilidad ecológica, inteligente y asequible.

La «Estrategia de movilidad sostenible e inteligente» sienta las bases para que el sistema de transporte de la UE pueda conseguir su transformación ecológica y digital y sea más resiliente ante futuras crisis.

El sistema de transporte europeo mantendrá el rumbo hacia un futuro inteligente y sostenible gracias a unos hitos concretos:

En 2030:

- Al menos 30 millones de automóviles de cero emisiones circularán por las carreteras europeas;
- Cien ciudades europeas serán climáticamente neutras;
- El tráfico ferroviario de alta velocidad se habrá duplicado en toda Europa;
- Los viajes colectivos planificados para trayectos inferiores a 500 km deberán ser neutros en emisiones de carbono;
- Despliegue a gran escala de la movilidad automatizada;
- Habrá buques de emisión cero listos para su comercialización.

En 2035:

- Habrá aeronaves de gran tamaño de emisión cero listas para su comercialización.

En 2050:

- Prácticamente todos los automóviles, furgonetas, autobuses y vehículos pesados nuevos serán de cero emisiones;
- El tráfico de mercancías por ferrocarril se habrá duplicado;
- Una red transeuropea de transporte (RTE-T) multimodal totalmente operativa proporcionará conectividad de alta velocidad para un transporte sostenible e inteligente.

Para hacer realidad estos objetivos, la estrategia señala un total de 82 iniciativas, cada una de ellas con medidas concretas.

Entre estas iniciativas están las siguientes:

- La instalación de 3 millones de puntos de recarga públicos de aquí a 2030.
- Nuevas iniciativas para fomentar los combustibles sostenibles para el transporte aéreo y marítimo.
- El desarrollo de más infraestructuras para bicicletas en los próximos diez años.
- La aplicación de medidas dirigidas a una tarificación justa y eficaz de todos los modos de transporte.
- Las inversiones necesarias para completar la Red Transeuropea de Transporte (RTE-T) de aquí a 2030 y las ayudas al sector a «reconstruir mejor», mediante el aumento de las inversiones públicas y privadas en la modernización de las flotas de todos los modos de transporte.